



السادةالسيدات، نَجْر المواد الغذائية:

يقدم لكم هذا النذل معلومات بسيطة بخصوص الكيفية التي يمكنكم أن تساهمون بها في بناء بيئة مستدامة وحماية الكوكب من خلال النشاط الاقتصادي الذي تَرالونه.

تذكر ان التغيير يتوقف عليك كذلك!

اآخار الطاقة

- فم بصيلة وتنظيف التلاجات بطريقة جيدة.
- استئذل المصابيح التقليدية بمصابيح ذات استهلاك منخفض.
- نظف الأفران والمطبخ وبقي الأبخيرة التي تتشغل بالطاقة باستمرار ضماآ الحرارة.
- تئذ لأرراآ تترفع على مؤذآ في الأماكن التي لا تعرف حركة أو رولجا كبيرا.
- اعزل الأبواب والنوافذ بطريقة صحيحة واستعمل التسخين بطريقة فعلاية.

رشد استعمال الماء

- ضع أنظمة مؤقآة وألر أجهزة لتشئذ الماء في الصنابير.
- استعمل أجهزة مسحبة ذات أنظمة حمولة مزدوجة.

استهلاك مسؤل

- التحي إلى الموردين واشتر سلما مصنوآة محليا.
- اعرف معنى المصفاآت الإكولوجية المختلفة.
- حاول شراء المواد غير المعاءة التي تحتوي على أقل كمية من مواد التلغيف والتعبئة.
- شجع استعمال العلف المصنوآة من مواد أعيد تدويرها والتي تتحلل بيولوجيا ويمكن إعادة استعمالها.
- شجع زبائنك على استعمال أكياس شراء قابلة للاستعمال المتكرر.
- حاول إعطاء الأسيقة للمواد الفلاحية الإكولوجية.
- اعتر قدر الإمكان مواد طازجة للفصل، من دون مواد حافظة أو إصافية أو مواد مكلية اصطناعية.

النظافة والعناية لتفادي التلوث

- حافظ باستمرار على ظروف مغالبة للنظافة في المرافق والمستودعات وحلال التعامل مع المواد الغذائية.
- أجز تحطبات أو مرافق للأحطار البيئية في تجارتك.
- اعترم كل الاآرام توصيات الحفظ وكل موصفاآت المواد.
- تئذ أنظمة مرشحات لتطهير البواء وحافظ عليها في أحسن الظروف.
- حذ من إصدار الضجيج المرزع أثناء، مزاولة نشاطك ونشاط مورديك.

تدبير النفايات

- الفصل للنفايات عن بعضها لإعادة تدويرها؛ ورق وكارتون؛ علب خفيفة وعبوات، وزجاج.
- صنع النفايات الخاصة بالنظفة الخضراء بحي الرابل (Punto Verde del Raval) أو بخدمة النفايات المنفلة أو البلدية أو لدى هيئة معتمدة مكلفة بتسيير النفايات.
- وإذا أرت الإلقاء بالأبواء الكبيرة، يمكن الاتصال بالرقم الهاتفي: 93 385 73 12 أو إيداعها لدى خدمة النفايات البلدية.
- لا تسكبوا في أنظمة التصريف العمومية مواد ملوثة أو خطيرة أو مواد من شأنها أن تعيق عملها بصفة صحيحة.



Oficina d'Informació i Atenció al Ciudadà (OIAC):

93 462 40 40

Servei de Medi Ambient:

93 462 40 00 ext.: 3017

Serveis Municipals:

93 462 40 51

Recollida de mobles i trastos vells:

93 385 73 12

Deixalleria municipal:

Ctra. De la Roca, km. 6

Punt verd de la Raval:

C/ Pirineus (Parc dels Pins)



medi ambient

el canvi també depèn de tu!



GUIA AMBIENTAL DEL COMERÇ ALIMENTARI

Medio Ambiente

¡el cambio también depende de ti!

The Environment

change needs you too!

环保 变化由你开始!

البيئة إن التغيير يتوقف عليك كذلك!



SC+



Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet



Santa Coloma de Gramenet Ajuntament Municipal d'Informació Agenda 21 Local



Senyor, Senyora, Comerciant alimentari,

Aquesta Guia li brindarà informació senzilla sobre com ajudar a construir un medi ambient sostenible i a protegir el planeta des de la seva activitat comercial.

Sr./Sra. Comerciante Alimentario:

La presente guía le brindará información sencilla sobre cómo ayudar a construir un medio ambiente sostenible y a proteger el planeta desde su actividad comercial.

Dear food business owner:

This guide will give you simple information about how you can help build a sustainable environment and protect the planet through your business.

各位餐饮商业人士/女士

本文为您提供如何在商业活动中为营造可持续发展环境做出贡献，保护地球的重要信息。

Recordi, el canvi també depèn de vostè!

Recuerde, el cambio también depende de usted!

Remember, change needs you too!

谨记，环境的改变同样取决于您!

ESTALVI D'ENERGIA

- Realitzi un bon manteniment i neteja dels frigorífics.
- Reemplaci els llums convencionals per llums de baix consum.
- Netegi sovint forns, cuines i altres electrodomèstics per evitar pèrdues de calor.
- Instal·li interruptors amb temporitzadors en zones d'escassa circulació o trànsit.
- Aïlli correctament portes i finestres i utilitzi la climatització racionalment.

ESTALVI D'AIGUA

- Col·loqui sistemes de temporitzadors i/o per a l'aireig d'aigua a les aixetes.
- Utilitzi aparells sanitaris amb sistema de doble descàrrega.

CONSUM RESPONSABLE

- Recorri a proveïdors i compri mercaderies de fabricació local.
- Conegui el significat de les distintes etiquetes ecològiques.
- Intenti comprar a granel, amb el menor volum possible d'emballatges i embalatges.
- Promogui l'ús d'emvasos de material reciclat, biodegradables i que puguin reutilitzar-se.
- Fomenti en els seus clients l'ús de bosses de compra reutilitzables.
- Tracti de prioritzar productes d'agricultura ecològica
- Elegeixi en la mesura que es pugui productes frescos de temporada, sense conservants, additius ni aromatitzants artificials.

HIGIENE I CURES PER EVITAR LA CONTAMINACIÓ

- Mantingui en tot moment condicions òptimes d'higiene a les instal·lacions, dipòsits, i durant la manipulació d'aliments.
- Realitzi anàlisi o auditories de riscos ambientals en el seu comerç.
- Respecti estrictament les recomanacions de conservació i etiquetes de tots els productes.
- Instal·li sistemes de filtres de depuració d'aire i mantingui'ls en òptimes condicions.
- Redueixi l'emissió de sorolls molestos en la seva activitat i en la dels seus proveïdors.

GESTIÓ DE RESIDUS

- Separi els residus per al seu reciclatge: paper i cartó, envases lleugers i llunes, i vidre.
- Dipositi els residus especials en el Punt Verd de la Raval, en la deixalleria mòbil o en la deixalleria municipal, o davant el gestor de residus autoritzat.
- La recollida de voluminosos es pot realitzar trucant al telèfon: 93 385 73 12 o dipositant-los en la deixalleria municipal.
- No aboqui a la xarxa de col·lectors públics elements contaminants, materials perillosos o que puguin impedir el seu funcionament correcte.

AHORRO DE ENERGÍA

- Realice un buen mantenimiento y limpieza de los frigoríficos.
- Reemplace las lámparas convencionales con lámparas de bajo consumo.
- Limpie frecuentemente hornos, cocinas y demás electrodomésticos para evitar pérdidas de calor.
- Instale interruptores con temporizadores en zonas de escasa circulación o tránsito.
- Aísle correctamente puertas y ventanas y utilice la climatización racionalmente.

AHORRO DE AGUA

- Coloque sistemas de temporizadores y/o aireadores de agua en los grifos.
- Utilice aparatos sanitarios con sistema de doble descarga.

CONSUMO RESPONSABLE

- Recorra a proveedores y compre mercancías de fabricación local.
- Conozca el significado de las distintas etiquetas ecológicas.
- Intente comprar a granel, con el menor volumen posible de envoltorios y embalajes.
- Promueva el uso de envases de material reciclado, biodegradables y que puedan reutilizarse.
- Fomente en sus clientes el uso de bolsas de compra reutilizables.
- Trate de priorizar productos de agricultura ecológica
- Elija en lo posible productos frescos de temporada, sin conservantes, aditivos ni aromatizantes artificiales.

HIGIENE Y CUIDADOS PARA EVITAR LA CONTAMINACIÓN

- Mantenga en todo momento condiciones óptimas de higiene en las instalaciones, depósitos, y durante la manipulación de alimentos.
- Realice análisis o auditorías de riesgos ambientales en su comercio.
- Respete estrictamente las recomendaciones de conservación y etiquetas de todos los productos.
- Instale sistemas de filtros de depuración de aire y manténgalos en óptimas condiciones.
- Reduzca la emisión de ruidos molestos en su actividad y en la de sus proveedores.

GESTIÓN DE RESIDUOS

- Separe los residuos para su reciclaje: papel y cartón, envases livianos y latas, y vidrio.
- Deposite los residuos especiales en el Punto Verde del Raval, en la deixalleria mòbil o en la deixalleria municipal, o ante el gestor de residuos autorizado.
- La recogida de voluminosos se puede realizar llamando al teléfono: 93 385 73 12 o depositándolos en la deixalleria municipal.
- No vierta a la red de colectores públicos elementos contaminantes, materiales peligrosos o que puedan impedir su correcto funcionamiento.

SAVING ENERGY

- Keep refrigerators clean and in a good state of repair.
- Replace your conventional bulbs with low consumption bulbs.
- Clean ovens, cookers and other energy-using devices often to prevent heat losses.
- Install timer-operated switches in low-traffic areas.
- Insulate doors and windows adequately and use air conditioning rationally.

SAVING WATER

- Install aerator and/or water timer systems on the taps.
- Use toilets fitted with the dual flush system.

RESPONSIBLE CONSUMPTION

- Use local suppliers and buy locally manufactured goods.
- Learn what the different ecological labels mean.
- Try to buy in bulk, with as little packaging and wrapping as possible.
- Promote the use of containers made of recycled, biodegradable or reusable material.
- Encourage your customers to use reusable shopping bags.
- Try to give preference to organically grown products.
- Whenever possible, choose fresh, seasonal products, without artificial preservatives, additives or flavours.

HYGIENE AND POLLUTION PREVENTION PRECAUTIONS

- Ensure optimal hygiene conditions at all times in your facilities and tanks, and when handling food.
- Perform environmental hazard analyses or audits in your establishment.
- Follow the storage recommendations and labelling on all products.
- Install air filtering systems and keep them in optimal condition.
- Reduce excessive noise emission in your business and that of your suppliers.

WASTE MANAGEMENT

- Separate the following for recycling: paper and cardboard, light containers and cans, and glass.
- Take special waste to the Raval Green Point, the mobile or municipal waste collection point, or to the authorised waste manager.
- To arrange collection of bulky waste, call 93 385 73 12 or take it to the municipal waste collection point.
- Do not pour any toxic or hazardous material down the drains or any material that may prevent proper functioning of the drainage system.

节约能源

- 请妥善维护和清洁冰箱。
- 用低能耗节能替换传统灯泡。
- 请经常清洁炉灶、厨具及其他能源设备，避免热能浪费。
- 请在缺乏电力或中转设备的地方设置带有泄流器的开关。
- 正确设置门窗，合理使用空调/调节设备。

节约用水

- 请在水龙头上设置空气泵/或时间控制装置。
- 请使用双节水型洁具。

合理消费

- 寻找供货商，购买当地生产的产品。
- 了解各类环保标签的含义。
- 尽量购买散装产品，减少产品包装。
- 优先由可回收材料制成、可生物降解、可重复使用的包装使用。
- 在您的客户中推广可重复使用的购物袋。
- 请优先选用环保农产品。
- 请尽量选择当季的新鲜产品，不含防腐剂、添加剂或人工香料。

避免造成污染的卫生措施

- 始终在商业场所及仓库内，以及食品制作过程中保持良好的卫生条件。
- 对您的商业活动进行环境风险分析或审计。
- 严格遵守所有产品的储存要求及其标签上的说明。
- 安装空气过滤清洁装置，并保持其良好运行。
- 减少您和供货商商业活动中的噪音。

垃圾处理

- 分类垃圾，以物归原：纸张及纸板，轻型包装及罐头，玻璃。
- 请将特殊垃圾放置于 Raval 区的绿点、移动或市政垃圾站，或在具备资质的垃圾处理厂监督下进行处理。
- 大型垃圾处理请致电：93 385 73 12，或放置于市政垃圾站。
- 请勿在公共垃圾收集点/街中投放污染物、危险材料或可能妨碍其正常运行的物品。

